

НЕДІЛЯ ЦАРЯ ХРИСТА

Царство Боже, Царство Небесне: саме таке Царство мав на увазі Ісус Христос. Зі смертю закінчується життєва кар'єра всіх могутніх світу цього. Дехто з них, можливо, живе ще у спогадах, у своїх творах або в пам'ятниках, зведених на їх честь і на цьому кінець. Але Христові, Цареві, розп'ятому на хресті, мільйони вірних вже майже дві тисячі років поклоняються: перед Ним могутні світу не раз зрікалися вигод і вибирали вбоге життя, щоб уподібнитися до вбогого Христа-Царя. З любові до нього мільйони вибирали хресну дорогу, терпіли найстрашніші муки, ішли на смерть і мученицькою кров'ю стверджували свою вірність Христові Цареві.

Христос – Цар Предвічний. Він з нами повсякчасно, ми відчуваємо Його любов, Його ласку, Його благословення. “Царство Боже є між вами”, - каже Христос (Лк. 17,21). “Влада його – влада вічна, що не минеться, і царство його не минеться ніколи”, - читаємо в книзі пророка Даниїла (Дан. 7,14).

Христос бажає бути нашим Царем – Царем нашого життя. Він бажає, щоб наше християнське життя було живою проповіддю Його Божества, Його правди і Його любові. Якщо перебуваємо у Божій ласці, якщо совість каже нам, що ми стараємося бути гідними учнями Христовими, тобто Христос царює в нас. Христо-Цар має бути царем наших родин, наших громад, нашого народу. Якщо в родині царює мир, любов і згода, якщо члени родини моляться, дотримуються Божих заповідей і приступають до Святих Тайн, у такій родині Христос є Царем.

Тож докладаймо всіх наших зусиль, щоб Христос не тільки жив, але щоб у наших родинах, громадах, селах і містах, по всій нашій державі і по всіх усядах розвивалося Христове царство, царство правди і любові! Щоб усі люди стали учасниками Його багатих і могутніх ласк й досягнули Його вічне Царство.

SUNDAY OF CHRIST THE KING

The Kingdom of God, the Kingdom of Heaven — this is the kind of Kingdom that Jesus Christ meant. With death, the worldly career of every powerful ruler comes to an end. Some of them may live on in memories, in their works, or in monuments built in their honor — and that is all.

But millions of the faithful have worshiped Christ the King, crucified on the Cross, for almost two thousand years. Before Him, the mighty of the world have often renounced comfort and chosen a life of poverty in order to become like the poor Christ the King. Out of love for Him, millions have chosen the way of the Cross, have endured terrible sufferings, have gone to their deaths, and with their martyr's blood have sealed their fidelity to Christ the King.

Christ is the Eternal King. He is always with us; we feel His love, His grace, His blessing. “The Kingdom of God is among you,” says Christ (Lk 17:21). “His dominion is an everlasting dominion that shall not pass away, and His kingdom shall never be destroyed,” we read in the Book of the Prophet Daniel (Dan 7:14).

Christ desires to be our King — the King of our lives. He wants our Christian life to be a living proclamation of His divinity, His truth, and His love. If we live in God's grace, if our conscience tells us that we strive to be worthy disciples of Christ, then Christ the King reigns within us.

Christ the King must also be the King of our families, our communities, our nation. If peace, love, and harmony reign in a family — if its members pray, keep God's commandments, and receive the Holy Mysteries — then Christ is truly King in that family.

So let us make every effort to ensure that Christ not only lives, but that His Kingdom — the Kingdom of truth and love — may grow in our families, in our communities, in our villages and cities, throughout our nation, and everywhere.

May all people become partakers of His abundant and mighty graces and attain His eternal Kingdom.

PARISH BULLETIN

10/26/2025

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК

CHRIST THE KING

~

НЕДІЛЯ ХРИСТА ЦАРЯ

С
Л
А
В
А
І
С
У
С
У
Х
Р
И
С
Т
У
С
Л
А
В
А
Н
А
В
І
К
И
!



G
L
O
R
Y
B
E
T
O
J
E
S
U
S
C
H
R
I
S
T
!
N
O
W
A
N
D
F
O
R
E
V
E
R
!

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 11:00 am to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ *Associate Pastor*

347-939-5772



OCT. / NOV. 2025	БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ	~	DIVINE LITURGIES	~	REQUEST:
Sun. Oct. 26th	20th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 20^{та} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ CHRIST THE KING ~ ХРИСТА ЦАРЯ (Кол. 1,12-20 / Ів. 18,33-37)				
189	09:30 AM	Demetrius, G-Mrt. ~ Димитрія, вмч.			
	10:00 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці.			
		God bless our Parishioners / Peace in Ukraine and in the World .			
		God bless and good health for Oleksandr, Iryna, Anna, Kateryna, Larysa, Maria, Antonina, Oleh M. Poliszczuk			
Mon. Oct. 27th	Nestor, Mrt. ~ Нестора, мч. (Фил. 4,10-23 / Лк. 7,36-50)				
	07:00 AM	Rosary			
	07:30 AM	Divine Liturgy			
Tue. Oct. 28th	Terence, Mrt. ~ Терентія, мч. (Колю 1,1-2.7-11 / Лк. 8,1-3)				
	07:00 AM	Rosary			
	07:30 AM	Divine Liturgy			
Wed. Oct. 29th	Anastasia, V-Mrt. ~ Анастасії, прмч. (Кол. 1,18-23 / Лк. 8,22-25)				
	07:00 AM	Rosary			
	07:30 AM	Divine Liturgy			
Thu. Oct. 30th	Zenobius, Mrt. ~ Зиновія, мч. (Кол. 1,24-29 / Лк. 9,7-11)				
	07:00 AM	Rosary			
	07:30 AM	Divine Liturgy			
Fri. Oct. 31st	Stachys, Apos. ~ Стахія, ап. (Кол. 2,1-7 / Лк. 9,12-17)				
	07:00 AM	Rosary			
	7:30 AM	Divine Liturgy			
Sat. Nov. 01st	Cosmas & Damian ~ Косми і Дам'яна (2 Кор. 3,12-18 / Лк. 6,1-10)				
	09:30 AM	Rosary			
	10:00 AM	Divine Liturgy.			
192	05:00 PM	†† DiLuzio Family M. D. DiLuzio			
Sun. Nov. 02nd	21st SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 21^{ша} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ Acindynus, Mrt. ~ Акендина, мч. (Гал. 2,16-20 / Лк. 8,5-15)				
	09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці.			
	10:00 AM	God bless our Parishioners / Peace in Ukraine and in the World .			
Main Lamp: God's blessing and good health for Paska, Stelmach, La Rosa families – req. by: Paska family					
Altar of the B.V.M: God's blessing and good health for Paska, Stelmach, La Rosa families – req. by: Paska family					
Altar of the Pantocrator: God's blessing and good health for Bohdanna Paska – req. by: Paska family					
Неділя: 10:00 ран.		Sunday: 10:00 am			
Субота: 10:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)		Saturday: 10:00 am & 5:00 pm (English)			
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран.		Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.			
Свята: 10:00 ран. і 6:00 веч.		Holy Days: 10:00 am & 6:00 pm.			
Cessions: before the Divine Liturgy or by appointment ~ Сповідь: перед відprawою або за домовленістю					
Baptisms: by appointment with the pastor ~ Хрещення: за домовленістю з парохом					
Weddings: arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ Вінчання: просимо зголоситися за 6 міс.					
Visiting the Sick: please notify the office about loved ones in the hospital/nursing home					
Відвідини хворих: просимо повідомити нас про недужих нашої парафії					
Funerals: please contact the pastor before making arrangements with the funeral home					
Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним заведенням					
МНОГАЯ ЛИТА AND HAPPY OCTOBER TO: Fr. Mario Dacechen, OSBM, Adam Zielinski, John Drobenko, Alexandry Bobeico, Denis Boutcha, Borys Kramarchuk.					
ЛИСТОПАД: МОЛИТВА ЗА ПРОФІЛАКТИКУ САМОГУБСТВ: Помолімоь, щоб люди, які борються з суїцидальними думками, знайшли підтримку, турботу та любов, яких вони потребують, у своїй громаді та відкрилися красі життя.					
NOVEMBER: PRAYER FOR THE PREVENTION OF SUICIDE: Let us pray that those who are tempted to commit suicide might find the support, care and love they need in their community, and be open to the beaty of life.					

ОГОЛОШЕННЯ ~ 26-го Жовтня, 2025 року	
1) ЗАПИС НОВИХ ПАРАФІЯН. Ми вітаємо і запрошуємо нових парафіян записуватися в нашу парафію. Ми вдячні Богу, що скерував Вас до нашої Церкви Чесного Хреста в Асторії. Просимо реєструватися, заповнюючи анкету в парафіяльному офісі або висилаючи через інтернет за адресою: hcukicc@yahoo.com . Анкету можна знайти при вході до нашої церкви.	
2) Для кращого пізнання Біблії як Слова Божого до людини створюємо Біблійний гурток: Lectio Divina – молитовне читання Святого Письма. Зустрічі будемо проводити он-лайн кожної середи о 8:00 вечора. Просимо зголошуватися до о. Йосафата: giosafatkoval@icloud.com – потрібно вказати ім'я, номер телефона та email.	
3) ЗАПОВІТ. Під час підготовки вашого заповіту, просимо пам'ятати про свою Церкву. Ваша жертва допоможе продовжувати працю євангелізації в нашій спільноті, зберегти нашу Українську Греко-Католицьку Церкву та плекати любов до Бога і ближнього протягом багатьох років. Храм Чесного Хреста є свідченням віри та праці української громади, яка його збудувала. Наш обов'язок - зберегти його для майбутніх поколінь. Для запитань, будь ласка, телефонуйте: (718) 932-4060.	
4) Святіший Отець Лев XIV, Папа Римський, закликає щодня в жовтні молитися вервицю за мир. Після кожної десятки молимося цю молитву: Святий Архангеле Михаїле, обороняй нас в боротьбі. Будь нашим захисником перед лукавством і полюванням диявола. Дай, щоб Бог його стримав, ми тебе покірно молимо, а ти, князю небесного збору – через найсвятішу Божу силу – скинь сатану і всі злі духи в пекло, які тепер мандрують по світі, шукаючи нищення душ.	
ANNOUNCEMENTS ~ October 26th, 2025	
1) REGISTRATION OF NEW PARISHIONERS. We welcome and invite new parishioners to register in our parish. We are grateful to God for guiding you to our Church of the Holy Cross in Astoria. Please register by filling out a registration form at the parish office or by sending it via email to: hcukicc@yahoo.com . Registration forms can also be found at the entrance of our church.	
2) WILL. When preparing your will, we kindly ask you to remember your Church. Your donation will help continue the work of evangelization in our community, preserve our Ukrainian Greek Catholic Church, and foster love of God and neighbor for many years to come. The Holy Cross Church stands as a testimony of the faith and labor of the Ukrainian community that built it. It is our duty to preserve it for future generations. For questions, please call: (718) 932-4060).	
3) The Holy Father Leo XIV, Pope of Rome, calls for praying the rosary every day in October for peace.	
МОЛИМОСЯ ЩОДЕННО ВЕРВИЦЮ ТА ЧИТАЙМО СВЯТЕ ПИСЬМО ЗА МИР У СВІТІ ТА УКРАЇНІ LET US PRAY THE ROSARY DAILY AND READ BIBLE FOR PEACE IN THE WORLD AND IN UKRAINE	
ЧОМУ ВАРТО МОЛИТИСЯ НА ВЕРВИЦІ Молитва на вервиці допомагає нам роздумувати над життям Ісуса і Пресвятої Богородиці, укріплює віру, приносить мир у серце й родину. Через вервицю ми просимо заступництва Марії, яка веде нас ближче до Христа. Пресвята Богородице спаси нас!	
WHY WE SHOULD PRAY THE ROSARY Praying the Rosary helps us reflect on the life of Jesus and the Blessed Virgin Mary. It strengthens our faith, brings peace to our hearts and families, and through Mary's intercession, draws us closer to Christ. Most Holy Mother of God, save us!	
WEEKLY SUNDAY COLLECTION: OCTOBER 19th CHURCH \$955.00 ~ FOR UKRAINE \$278	
“Величаємо Тебе, Ісусе Царю, що сидиш на престолі Божества, і всесвітнє славимо володіння Твоє” “We extol You, O Jesus our King, Who sits upon the throne of God, and we glorify Your universal rule”	